

下主日 NEXT SUNDAY

英文崇拜 上午九時三十分 ENGLISH SERVICE 9:30A.M.

主禮：戴永楷	LEADER: Robert Tai
宣道：麥尼以牧師	PREACHER: Rev. Tom MacNeil
音樂：The Talking Donkeys	MUSICIANS: The Talking Donkeys
讀經：尹容俊	READER: Samuel Yoon
司事：馮錦忠	USHERS: Simon Fung
招待：雷李樹鈴 林旭良家庭	HOSTS: Alice Lui Gary Lum family

中文崇拜 上午十一時 CHINESE SERVICE 11:00A.M.

主禮：岑曾月桂	LEADER: Anna Shum
宣道：張展雄牧師	PREACHER: Rev. Chris Cheung
司琴：黃淑薇	ORGANIST: Grace Wong
傳譯：梁玉雲(國語)	TRANSLATOR: Grace Leung (Mandarin)
兒童信息：張展雄牧師	CHILDREN'S MESSAGE: Rev. Cheung
司事：譚穎嫻 陳孔玉娟 廖嘉祐 廖溫翠屏	USHERS: Wing Haan Tam Janet Chan Ka Yau Liu Chui Ping Liu
簡報：甄榮益	POWERPOINT: Jeck Chin
音響：廖永輝	PA SYSTEM: Peter Liu

點算獻金義工 OFFERING COUNTING VOLUNTEERS

鍾國榮	鍾蘇寶珍	Alfred Chung	Frances Chung
陳區麗恩	黃詠園	Amy Chan	Maria Wong

張展雄牧師：每禮拜四休假，麥尼以牧師：每禮拜五休假

黃布愛玲行政幹事：每禮拜三休假

Rev. Christopher Chin Hung Cheung day off: every Thursday

Rev. Tom MacNeil day off: every Friday

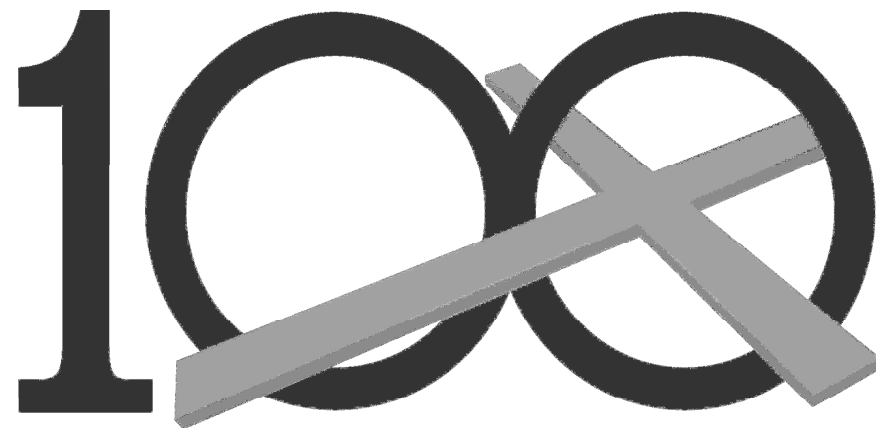
Regina Wong (Administrative Secretary) day off: every Wednesday

電子郵件箱號碼

e-mail address

張展雄牧師	Rev. Chris Cheung	tcuc.chcheung@bellnet.ca
麥尼以牧師	Rev. Tom MacNeil	tcuc.tom-macneil@bellnet.ca
黃布愛玲行政幹事	Regina Wong	tcuc.wong@bellnet.ca

3300 Kennedy Road, Scarborough, Ontario M1V 3S8, Canada
Telephone / Fax: (416)754-7147 & (416)754-2746
<http://www.tcuc.ca>



1918 多倫多中華聯合教會 2018
TORONTO CHINESE UNITED CHURCH

我們的使命是以耶穌基督為首，
以上帝無條件的愛為心，
把教會帶到人群，
把人群帶到教會。

With Jesus Christ as the Church's foundation,
and living God's unconditional love,
we bring the Church to the people and
we bring the people to the Church.



聖靈降臨節後第二主日

THE SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST

二零一九年六月二十三日 JUNE 23, 2019

GATHERING AND PRAISE

GATHERING MUSIC

LIGHTING THE CHRIST CANDLE

INVITATION TO WORSHIP

David Sparks, Prayers to Share: Year C, 122.

Out of an awesome thankfulness for the gift of our world,
and for the gift of life itself,

We gather to praise Your name, wonderful creator God.

Out of profound thankfulness for the gift of the church,
and for the faith community in this place,

We gather to hear Your Word for us, Living God.

Out of a humble thankfulness for the gift of Your Chosen One, Jesus Christ,
and the opportunity to service Him faithfully,

**We gather as His followers, and will work in His loving Way, Eternal God.
Amen.**

PRAYER OF APPROACH

God of love, you fashioned us in Your image to be Your hands and feet in the world; help us to erase divisions caused by misunderstanding, help us to heal wounds cause by hard hearts, so that we may become one community drawn together for Your service. We ask in the name of the Holy Spirit. Amen.

SONGS OF PRAISE & FAITH: "You Are More" & "Lord Over All"

PASSING OF THE PEACE

We greet one another in Jesus' name saying "the Peace of God be with you".

RESPONSIVE READING: Psalm 139 (VU 861)

OFFERTORY MUSIC

Offering of our life and work is received during the music.

OFFERTORY PRAYER

David Sparks, Prayers to Share: Year C, 124.

Loving God, help us to give to You,
in the Spirit You have given to us,

**With a generosity beyond imagining,
with a sense of justice that will not rest,
with a desire to forgive that is unrelenting,
with a breadth of vision that is global,
and with a love that You made clear to us in Jesus. Amen.**

LISTENING TO THE WORD

CHILDREN'S TIME

SCRIPTURE READING:

Acts 8:26-40

The Apostle Philip, in a journey through Samaria, encounters an Ethiopian eunuch returning from a religious festival in Jerusalem. After journeying with the Ethiopian for a while, the Ethiopian is welcomed into the family of Christ.

Galatians 3:23-29

The Apostle Paul writes to the church in Galatia (in modern Turkey) to remind them that while the law was important in their former lives, they are now justified by faith.

SERMON: "Radical Welcome"

SONG OF FAITH: VU 601 "The Church of Christ in Every Age"

SENDING OUT TO LIVE THE WORD

PRAYERS FOR THE COMMUNITY

David Sparks, Pastoral Prayers to Share: Year C, 157.

LORD'S PRAYER

ANNOUNCEMENTS *(see also pp. 6-7)*

MINUTES FOR MISSION "Summer Is No Vacation from Poverty"

SONG OF PRAISE: "You're Worthy of My Praise"

COMMISSIONING & BLESSING

David Sparks, Prayers to Share: Year C, 124.

Look sensitively, and realize your influence for good.

Look around, and know what you can achieve with other members of the church.

Look with humility, and wonder at what God has done and will do for you.

Look thankfully, and realize what God has given you.

Look practically, and see the work you can do for God and God's purposes.

**Look graciously and know that God love you beyond all time and all imagining.
Amen.**

AMEN

After the sung "Amen" we take a few moments of quiet

We thank everyone who shared their ministries in worship today

LEADER: Kin Chan

REFLECTION: Rev'd Tom MacNeil

MUSICIANS: The Talking Donkeys

READER: Gary Lum

USHERS: Tony Wong

HOSTS: Henry Lee, Sam & Ming Yoon Family

AV/SANCTUARY: Matthew Lum/Ming Yoon, Kin Chan, Simon Fung/Chauncey Hui

POWERPOINT PREPARATION: Esther Au

上午十一時中文崇拜程序 CHINESE WORSHIP SERVICE

主禮：陳應楠	Leader: Ying Nam Chan
宣道：張展雄牧師	Preacher: Rev. Chris Cheung
司琴：廖琪珍	Organist: Kitty Liu
傳譯：張修斌 (國語)	Translator: Bin Zhang (Mandarin)
司事：林永豐 林蔡佩儀 陳鎮楣 陳鎮璣	Ushers: Alfred Lam Bonnie Lam May Chan Kay Chan
簡報：譚穎嫻 戴梁潔玲	Power Point: Wing Haan Tam Margaret Tai
音響：廖永輝	PA System: Peter Liu

電琴序樂

ORGAN PRELUDE

唱詩第33首

OPENING HYMN #33

「寰宇群生歌」

"All Creatures of Our God and King"

宣召

CALL TO WORSHIP

著往 (第625首)

INTROIT (#625)

同唱「主在聖殿中」

"The Lord Is in His Holy Temple"

祈禱

PRAYER

主禱文 (第649首)

THE LORD'S PRAYER (#649)

同唱「我們在天上的父」

"Our Father ..."

獻詩

ANTHEM

「堅定相信」

"Keep on Believing"
(by Frank C. Huston)

指揮：梁敏明

Conductor: Timothy Leung

伴奏：廖琪珍

Accompanist: Kitty Liu

問安

PASSING OF THE PEACE

兒童信息

CHILDREN'S MESSAGE

由張黃煥瓊主講，信息後
兒童往樓下參加主日學。

Children are dismissed to Sunday School after
the message led by Winnie Cheung.

啟應文

RESPONSIVE READING

詩篇22:19-28 (舊約第672頁)

Psalms 22: 19-28 (NEB p. 626)

讀經

SCRIPTURE READING

路加福音8: 26-39 (新約第91頁)

Luke 8: 26-39 (NEB p. 82)

唱詩第608首

HYMN #608

「時刻需主歌」

"I Need Thee Every Hour"

宣道

SERMON

「群」

"Legion"

榮耀頌

GLORIA PATRI

(歌詞在聖詩封底內頁)

(Hymn book inside back cover)

會務報告

PARISH CONCERNS

奉獻

THE OFFERING

(歡迎同道使用插在長椅內的捐封，
也供忘記攜帶捐封者。)

(Donation envelopes are available in the pews for
visitors or those who forgot to bring their own
assigned one.)

獻禮文 (第644首)

OFFERTORY PRAYER (#644)

「萬物都是從主而來」

"All Things Come of Thee"

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

(歌詞在聖詩封底內頁)

(Hymn book inside back cover)

唱詩第457首

RECESSIONAL HYMN #457

「耶穌領我歌」

"He Leadeth Me: O Blessed Thought!"

電琴殿樂

ORGAN POSTLUDE

後座有即時傳譯設備，譯為國語(撥M字)。如需聽筒或簡體字聖經請向司事長索取。
Simultaneous translation into Mandarin (switch to M) is available. Please obtain
headphones or Simplified Chinese Character Bible from the Chief Usher.

本主日獻花 DONATIONS FOR SUNDAY FLOWERS :

劉明新、黃寶娟記念母親

張展雄、黃煥瓊記念父親張善光

林天榮、伍妙玲記念父母親

本主日獻刊 DONATIONS FOR SUNDAY BULLETIN :

劉明新、黃寶娟記念母親

張展雄、黃煥瓊記念父親張善光

林天榮、伍妙玲記念父母親

歡迎 WELCOME :

- ❖ 英文崇拜後在懷熙中心有茶聚，歡迎各位參加。
After the 9:30am service, please join us for fellowship and refreshments in the T.H. Chan Memorial Hall.
- ❖ 弟兄姊妹如有個人或對教會關懷事項，張展雄牧師和麥尼以牧師歡迎你們於他辦公時間到教會面談，請先用電話預約。若有代禱的需要，請將代禱事項發送電郵或致電聯絡他(見週刊背頁)。
If you have personal concerns or concerns about the church, Rev. Cheung and Rev. MacNeil welcome you to visit during office hours for private conversation. Please call in advance to set up date and time. Also, if you need prayer, please email them the prayer item or contact by phone (contact information on the back of the bulletin).

本週聚會與活動 ACTIVITIES THIS WEEK	
今日下午12:15 Today 12:15pm	英文崇拜歌頌小組在正堂練習 Talking Donkeys' rehearsal in the Sanctuary.
今日下午1:30 Today 1:30pm	教會詩班在正堂練習 Church Choir rehearsal in the Sanctuary.
今日下午2:15 Today 2:15pm	團契健康排舞在運動場進行 Fellowship Line Dance in the gym.
禮拜三下午2:00 Wednesday 2:00pm	國語班在友誼廳進行 Mandarin Class in the Fellowship Lounge
禮拜三晚上8:00 Wednesday 8:00pm	羽毛球活動在運動場進行 Badminton in the gym.

代禱事項 PRAYER CONCERNS :

1. 我們為 Richview 聯合教會、Trillium 聯合教會和 Emsdale 聯合教會的事工祈禱。願他們繼續成為世上的光，散發主的愛。
We pray for the communities of faith at Richview United Church, Trillium United Church, and Emsdale United Church. May they continue to be beacons of light and love in the world.
2. 我們為那些恐懼表明心態的人代禱；他們躲在面具後面，隱藏真我。我們也為那些把真我揭露而付出極大代價的人禱求；願他們尋到安全的地方，為鄰舍包容，無懼地活著。
We pray for those who are afraid to be authentic, and instead live lies and hide their true selves. We pray also for those who have paid a price for being authentic. May they find a safe space to be who they are and live in open community.
3. 即棄塑膠用品已成災難危害地球。祈望我們可以找到替代品，不會使地球毀滅在垃圾下。
We pray for the problem of one-use plastics. May we find substitutes that will not choke our planet under garbage.
4. 我們為週一猛龍籃球隊勇奪冠軍大巡遊中受槍擊的人祈禱。求主醫治使受傷者早日痊癒。
We pray for those affected by the violence at the Raptor's victory parade on Monday. May those who were injured be healed.

會務消息 CHURCH NEWS :

1. CG3研經班聚會 CG3 Bible Study Group Meeting

日期：2019年6月23日(今日)

時間：下午四時

地點：教會友誼廳

研經：「士師記」第七章由張展雄牧師帶領

Date: Today, June 23, 2019

Time: 4:00p.m.

Place: Church Fellowship Lounge

Bible Study: "Judges" Chapter 7 led by Rev. Chris Cheung

2. 派發三文治 Sandwich Run

我們將於6月30日英文崇拜後前往多倫多市中心派發三文治給無家可歸者。活動約為兩小時。如果您有興趣參與，請在友誼廳佈告板上登記您的名字。我們歡迎您捐出清潔，狀況良好的購物袋。

The Sandwich Run will be on June 30th, 2019 after English service. Participants will car pool to down town. Event probably runs 2 hours. If you are interested in supporting or participating in this ministry, please signup in the Fellowship Lounge. We welcome donations of clean, good condition grocery shopping bags only.

3. 父親節美點籌款結果 Dad's Treat Sale Result

我們十分感謝富有才華兼有創意性的首席麵包師曾陳侃明製造父親節美點，以及戴梁潔玲、雷朱台蓉和鍾蘇寶珍協助包裝及售賣，全人深表謝意。是次籌款活動的淨收入\$312.75歸納建設及維修基金作電梯維修之用。感謝您們愛心的支持。

We want to give a big "shout-out" to our chief baker, Olivia Tsang, for providing the yummy pastry, and the volunteers, Margaret Tai, Teresa Louie, Francis Chung, for assisting the sale at last week's Father's Day Pastry Sale.

Thank you for all your support. The net proceed of \$312.75 goes to the Building and Maintenance Fund to support the church's elevator repair.



4. 立約典禮 Covenanting Service

多倫多中華聯合教會將於2019年9月8日下午在本堂舉行麥尼以牧師立約典禮。這標誌著新的里程碑，麥尼以牧師、我們的會眾與加拿大聯合教會區牧議會，建立這牧區的新牧養事奉關係。誠邀本堂所有教友和會友預留時間參加。如您有興趣協助籌劃這慶典，請聯絡麥尼以牧師。

On September 8th, 2019, we (TCUC) shall celebrate Rev'd Tom MacNeil's covenanting service in the afternoon. This marks an important point in the ministry at TCUC, as it will be a covenant between Rev'd Tom, our congregation, and Shining Waters Regional Council to continue and support our ministry. All members and adherents of TCUC are welcome to attend. If you are interested in helping to plan for this special service, please contact Rev'd Tom.